

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

2 FEBRUARI 1949.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 14 Juni 1948
betreffende de epuratie inzake burgertrouw.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij de behandeling van het Wetsontwerp dat de Wet werd van 14 Juni 1948 zijn er verschillende bezwaren geopperd geworden, zo van juridische als van praktische aard. Onnodig die hier te herhalen, ze zijn gekend.

Hoe meer de tijd vordert, des te meer het strafkarakter van het verval van rechten zich laat gevoelen bij de personen en de gezinnen die het voorwerp uitmaakten van de maatregelen van verval van rechten. En de bezwaren die gemaakt werden omtrent de niet-retroactiviteit van de strafwet blijven dan ook meer dan ooit bestaan.

Hoe meer de tijd vordert, des te meer men inziet dat de *diminutio capitis* bij vele personen aan wie slechts lichte tekortkomingen op gebied van civisme verweten werden (zij werden niet veroordeeld of liepen slechts kleine straffen op, die in zoveel gevallen overdreven waren) voor de toekomst van het land zware gevolgen moet hebben, daar een ganse klas van tweederangburgers in het leven geroepen werd en bestendig wordt.

De enige oplossing die zich opdringt is de eenvoudige afschaffing van de Besluitwet van 19 September 1945 en is nog de afschaffing van de Wet van 14 Juni 1948.

Wij zijn er ons echter wel van bewust dat, zoals gezegd werd door de Heer A. De Grijse, namens de minderheid van de Commissie voor de Justitie, bij gelegenheid van het verslag over gemelde Wet, de Wet van 14 Juni 1948 aanzienlijke verbeteringen behelsde ten opzichte van de Besluitwet van 19 September 1945, en dat zij van heel wat meer blijk voor billijkheid getuigt dan de Besluitwet die zij verving.

2 FÉVRIER 1949.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 14 juin 1948
relative à l'épuration civique.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'occasion de la discussion du projet qui devint la loi du 14 juin 1948, plusieurs objections, d'ordre tant juridique que pratique, furent formulées. Il sera inutile de les répéter, elles sont bien connues.

Plus le temps avance, et plus le caractère pénal de la déchéance des droits se fait sentir chez les personnes et dans les familles qui font l'objet des mesures de déchéance des droits. Aussi les griefs tirés de la non-rétroactivité de la loi pénale n'en continuent-ils pas moins d'exister.

Plus le temps avance et plus on voit que la *diminutio capitis* imposée à beaucoup de personnes auxquelles on n'a reproché que des fautes légères au point de vue civique (elles ne furent pas condamnées ou n'encoururent que des peines légères, exagérées en de nombreux cas), doit avoir de graves conséquences pour l'avenir du pays, parce qu'ainsi, on crée et maintient toute une classe de citoyens de seconde zone.

La seule solution qui s'impose est l'abrogation pure et simple de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 et l'abrogation de la loi du 14 juin 1948.

Nous nous rendons cependant bien compte, ainsi que le disait M. A. De Gryse au nom de la Commission de la Justice à l'occasion du rapport sur ladite loi, que la loi du 14 juin 1948 contient de sensibles améliorations par rapport à l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, et qu'elle témoigne de bien plus d'équité que l'arrêté-loi qu'elle remplace.

G.

De rechtspraak in de toepassing van de Wet van 14 Juni 1948 is zo uiteenlopend en zo verscheiden, dat binnen afzienbaren tijd, billijkheidshalve, de door deze Wet geschapen toestand noodzakelijkerwijze zal moeten herzien worden.

Intussen echter is het dringend nodig met het oog op de beoordeling die thans door de rechterlijke instanties gedaan wordt enige verduidelijking te brengen aan de Wet van 14 Juni 1948, en tevens te voorzien in enkele aanvullingen van leemten of tekorten aan deze Wet.

De thans voorgestelde wijziging gaat het kader der Wet van 14 Juni 1948 niet te buiten. Zij bedoelt niets anders dan in de toepassing en de uitvoering van de door het parlement genomen maatregelen voor meer billijkheid te zorgen.

De Wet van 14 Juni 1948 heeft aanleiding gegeven tot verschillende moeilijkheden, die het huidig voorstel wenst uit de weg te ruimen.

1. — De procedurekosten.

Hoe worden de kosten geregeld die voortspruiten uit de door de Wet voorziene rechtspleging?

De rechtbanken aan dewelke de aanvragen onderworpen werden beslisten in verschillende zin. De ene paste het tarief in burgerlijke zaken toe, de andere het tarief in strafzaken.

Onze collega, de Heer Charpentier richtte op 16 November 1948 een vraag dienaangaande tot de Heer Minister van Financiën (*Bullet. Vragen en Antw.*, 8 December 1948; vraag n° 7).

De Heer Minister van Financiën gaf als antwoord dat de zegel- en registratierechten voor burgerlijke zaken voorzien, moesten geheven worden.

Artikel 6, alinea 3, der Wet laat nochtans een andere interpretatie toe, daar er uitdrukkelijk gezegd wordt:

« De rechtspleging wordt voortgezet op de terechtzitting zoals in *correctionele zaken*... De kosten, met inbegrip van die voor betekening van inschrijving en voor de bekendmaking van de vervallenverklaring, worden vastgesteld, betaald en ingevorderd overeenkomstig de bepalingen van het tarief in *strafzaken*. »

Wij stellen voor, dat de moeilijkheid zou opgelost worden door een formele tekst: de kosten zijn deze, die voorzien zijn in strazaken, zij zullen in debet vereffend worden.

**

Indien dit voorstel aanvaard wordt, dan is het billijk dat de beroepstermijnen zouden heropend worden, daar waar het fiscaal beheer de akte van beroep ter griffie ondergeschikt maakte aan de storting van een bedrag van 560 frank voor zegel, registratie van het beroep.

Vele personen zijn immers, om de hoge gerechtskosten, verplicht geweest van hun beroep af te zien.

La jurisprudence en matière d'application de la loi du 14 juin 1948 est si divergente et si diverse que fatalement des raisons d'équité imposeront dans un proche avenir une revision de la situation engendrée par cette loi.

Entretemps il est cependant urgent d'apporter quelques précisions à la loi du 14 juin 1948 et de combler certaines lacunes ou déficiences de cette loi, en vue de la discrimination à laquelle procèdent actuellement les instances judiciaires.

La modification proposée ne sort pas du cadre de la loi du 14 juin 1948. Son unique objet est de donner plus d'équité à l'application et à l'exécution des mesures prises par le Parlement.

La loi du 14 juin 1948 a donné lieu à diverses difficultés que la présente proposition désire écarter.

1. — Les frais de procédure.

Comment sont réglés les frais découlant de la procédure prévue par la loi?

Les tribunaux qui eurent à connaître des demandes statuent différemment. L'un applique le tarif en matière civile, l'autre le tarif criminel.

Notre collègue, M. Charpentier, a adressé à M. le Ministre des Finances une question relative à cet objet (*Bulletin des Questions et Réponses* du 8 décembre 1948, question n° 7).

M. le Ministre des Finances a répondu qu'il y avait lieu de percevoir les droits d'enregistrement et de timbre prévus en matière civile.

L'article 6, alinéa 3 de la loi autorise cependant une autre interprétation. Il y est dit explicitement:

« La procédure se poursuit à l'audience comme en matière *correctionnelle*... Les frais, y compris ceux de la notification de l'inscription et de la publication de la déchéance, sont fixés, payés et recouvrés conformément aux dispositions du tarif *criminel*. »

Nous proposons de résoudre la difficulté au moyen d'un texte formel: les frais sont ceux prévus en matière pénale, ils seront liquidés en débet.

**

Si la présente proposition est adoptée, l'équité exige que l'on rouvre les délais d'appel dans les cas où l'administration du fisc subordonnait le dépôt au greffe de l'acte d'appel au versement d'une somme de 560 francs pour le timbre et l'enregistrement de l'appel.

En effet, le montant élevé des frais de justice a contraint beaucoup de personnes à renoncer à l'appel.

II. — Overlijden van de persoon vervallen van de rechten voorzien door de besluitwet van 19 September 1945.

Er zijn personen die op grond van de Besluitwet van 19 September 1945 zich vervallen zagen van rechten en die overleden zijn.

Er zijn personen die overeenkomstig de Besluitwet van 19 September 1945 en der Wet van 14 Juni 1948 een aanvraag indienden bij de Krijgsauditeur of bij de Heer Procureur des Konings en die overleden vóór er uitspraak plaats had.

Erfgenamen hebben vaak een aanvraag ingediend overeenkomstig artikel 15, alinea 3. De uitspraak bleef in beraad gehouden.

Het is natuurlijk billijk toe te laten dat de erfgenamen de nagedachtenis van een overleden persoon zouden kunnen in eer herstellen, doch het is tevens niet meer dan rechtvaardig, gezien de zware geldelijke gevolgen van de beslissing die volgt op de aanvraag. Immers recht op oorlogsschade, pensioen en andere zullen afhangen van de beslissing terzake.

Dientengevolge blijkt het dat er mogelijkheid dient gelaten te worden aan alle bloedverwanten in rechtstreekse linie, aan alle erfgenamen en rechthebbenden ten algemeenen of bijzonderen titel, om de bewuste aanvraag in te dienen.

III. — Veroordeelden tot criminele straf wier straf herleid werd door genadebesluit tot een correctionele straf.

De aanvraag tot opheffing of beperking van de opgelopen vervallenverklaring of ontzetting, zo luidt artikel 15 der Wet, kan ingediend worden, indien de ontzetting niet het gevolg is van een veroordeling tot een criminele straf.

Vele personen oorspronkelijk verwezen tot een criminele straf, zagen bij genadebesluit hun straf herleid tot een correctionele straf.

Zij dienden een aanvraag in op grond van de Wet van 14 Juni 1948.

Sommige rechtbanken verklaarden de aanvraag niet ontvankelijk, andere beslisten in tegenovergestelde zin.

Waar ligt de juiste oplossing?

Welke was de bedoeling van de wetgever?

Het huidige voorstel wil deze moeilijkheid oplossen met een criminele straf die herleid werd tot een correctionele straf ook als dusdanig te aanzien in haar gevolgen.

De Ministers van Justitie die zich sedert de bevrijding hebben opgevolgd, waren er het allen, zonder uitzondering, mee eens, dat er een ongelijkheid in bestraffing bestond naar gelang van plaats en tijd van veroordeling. Die ongelijkheid hebben zij getracht te herstellen door het voorstellen van genadebesluiten.

Is het dan ook billijk, dat een persoon wiens straf verminderd werd, omdat zij niet de juiste straf was, toch

II. — Décès de la personne déchue des droits prévus par l'arrêté-loi du 19 septembre 1945.

Certaines personnes qui furent déchues en vertu de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, sont décédées.

Certaines personnes ayant introduit une demande, conformément à l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 et de la loi du 14 juin 1948, auprès de l'Auditeur militaire ou auprès de M. le Procureur du Roi sont décédées avant qu'une décision fût intervenue.

Fréquemment, des héritiers ont introduit une demande conformément à l'article 15, alinéa 3. La décision fut tenue en délibéré.

Il est équitable, naturellement, de permettre aux héritiers de réhabiliter un défunt, mais c'est également une question de justice, en raison des graves conséquences pécuniaires de la décision réservée à la demande. Le droit aux dommages de guerre, à la pension, et d'autres droits encore dépendront en effet de la décision qui sera prise dans ce domaine.

En conséquence, il semble qu'il faut laisser à tous les parents en ligne directe, à tous les héritiers et ayants droit à un titre général ou particulier, la possibilité d'introduire la demande en question.

III. — Condamnés à une peine criminelle dont la peine a été réduite à une peine correctionnelle par arrêté de grâce.

Aux termes de l'article 15 de la loi, la demande de suppression ou de limitation de la déchéance ou de l'interdiction encourue peut être introduite, si cette interdiction n'est pas la conséquence d'une condamnation à une peine criminelle.

Beaucoup de personnes condamnées d'abord à une peine criminelle virent un arrêté de grâce réduire leur peine à une peine correctionnelle.

Elles introduisirent une demande en vertu de la loi du 14 juin 1948.

Certains tribunaux déclarèrent la demande irrecevable, d'autres en décidèrent autrement.

Où est la solution exacte?

Quelle a été l'intention du législateur?

La présente proposition veut résoudre cette difficulté en considérant comme une peine correctionnelle jusque dans ses conséquences une peine criminelle commuée en peine correctionnelle.

Les Ministres de la Justice qui se sont succédé depuis la libération ont reconnu, sans exception, l'inégalité dans la répression suivant le lieu et le moment de la condamnation. Ils ont tenté de remédier à cette inégalité en proposant des arrêts de grâce.

Est-il dès lors équitable qu'une personne dont la peine a été réduite précisément parce qu'elle n'était pas la peine

de gevolgen van die zware straf zou moeten blijven dragen?

Anderzijds heeft een vonnis der burgerlijke rechtbank van Antwerpen de aangelegenheid juridisch breedvoerig onderzocht (vonnis inzake Dieu dd. 29 November 1948) en het verklaart, bij analogie met de in andere gevallen door het Strafwetboek voorziene ontzetting of verval van rechten, de aanvraag ontvankelijk.

IV. — Verlenging van termijn.

Artikel 15, alinea 3, der Wet, voorzag een termijn van twee maanden voor het indienen van de aanvraag tot beperking of opheffing van vervallenverklaring.

De Wet van 14 Juni 1948 werd gepubliceerd in het *Staatsblad* op 26 Juni 1948. De termijn voor het indienen der aanvraag ving dus aan op 6 Juli en verstreek op 6 September.

Verschillende redenen zetten ons aan om een verlenging van termijn te voorzien tot één jaar na de in werkingtreding van de tussen te komen Wet. Immers:

a) De Wet van 14 Juni 1948 werd uitgevaardigd tijdens het rechterlijk verlof.

b) In sommige gedeelten van het land werd er aan de Wet een ruime publiciteit bezorgd, in andere slechts een zeer geringe of laattijdige ruchtbaarheid, zodat vele aanvragen laattijdig werden ingediend.

c) Sommigen hebben zich vergist omtrent de draagwijdte van de Wet en hebben gearzeld hun geval opnieuw vóór de rechtbank te brengen. De rechtbanken tonen zich in het algemeen breed. Het is maar normaal dat iedereen gelijk weze voor de Wet en dat iedereen op wie de Wet van toepassing is, in de gelegenheid weze deze Wet in te roepen.

d) Een verlenging van de termijn voor aanvraag kan aan niemand en allerminst aan de Staat enige schade toebrengen.

e) Vele personen hebben de door de Wet voorziene aanvraag niet kunnen indienen omdat hun geval nog hangend was voor Krijgsraden.

Het is dus nuttig aan alle aanvragen tot herstel in rechten volledige waarde te geven door het verlengen van de thans door de Wet voorziene termijn.

appropriée, continue à devoir supporter les conséquences de cette lourde peine?

D'autre part, un jugement du tribunal civil d'Anvers a soumis la question à un examen juridique détaillé (jugement en cause Dieu du 29 novembre 1948), et il déclare la demande recevable, par analogie avec les autres cas d'interdiction ou de déchéance de droits prévus au Code pénal.

IV. — Prorogation de délai.

L'article 15, alinéa 3 de la loi prévoyait un délai de deux mois pour le dépôt de la demande de limitation ou de suppression de la déchéance.

La loi du 14 juin 1948 fut publiée au *Moniteur* du 26 juin 1948. Le délai pour le dépôt des demandes prenait donc cours le 6 juillet et expirait le 6 septembre.

Diverses raisons nous incitent à prévoir une prorogation du délai portant celui-ci à un an à dater de l'entrée en vigueur de la loi à intervenir. En effet:

a) La loi du 14 juin 1948 fut promulguée au cours des vacances judiciaires.

b) Dans certaines régions du pays, la loi fut assurée d'une large publicité. Dans d'autres régions elle ne fut portée à la connaissance du public que dans une mesure minime ou de façon tardive, de sorte que beaucoup de demandes furent introduites tardivement.

c) Certains se sont trompés sur la portée de la loi et ont hésité à soumettre une nouvelle fois leur cas au tribunal. Les tribunaux, en général, se montrent larges. Il n'est que normal que chacun soit égal devant la loi, et que soit fournie à chacun de ceux auxquels s'applique la loi, l'occasion d'invoquer cette loi.

d) Une prorogation du délai pour les demandes, ne peut porter préjudice à personne, à l'Etat moins qu'à tout autre.

e) Beaucoup de personnes n'ont pu introduire la demande prévue par la loi parce que leur cas est encore pendante devant les Conseils de Guerre.

Il est donc utile de donner leur pleine valeur à toutes les demandes en réhabilitation, en prorogeant le délai actuellement prévu par la loi.

L. ROPPE.

WETSVOORSTEL.

EERSTE ARTIKEL.

Aan artikel 6 van de wet van 14 Juni 1948 betreffende de epuratie inzake burgertrouw wordt na de derde alinea volgende alinea toegevoegd :

« Alle kosten worden vastgesteld als in correctionele zaken en worden in debet vereffend.

» De personen die het voorwerp uitmaken van een vonnis in kracht van gewijsde op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet of binnen vijftien dagen erop volgende, kunnen beroep aantekenen tegen gemeld vonnis binnen twee maanden na de inwerkingtreding ».

ART. 2.

Aan alinea 3 van artikel 15 derzelfde wet, na de woorden : « indien die ontzetting niet het gevolg is van een veroordeling tot een criminele straf » wordt volgende tekst toegevoegd : « die niet door genadebesluit van de Koning werd omgezet in een correctionele straf ».

ART. 3.

Aan artikel 15 derzelfde wet wordt na alinea 3 volgende alinea toegevoegd :

« Na de dood van de belanghebbenden, kan de aanvraag ook ingediend worden door hun afstammelingen, bloedverwanten in opgaande linie, erfgenamen of rechthebbenden ten algemenen of ten bijzonderen titel. »

ART. 4.

De termijn van twee maanden voorzien door alinea 3 van artikel 15 derzelfde wet wordt vervangen door een termijn ingaande op zelfde datum doch lopend tot een jaar na de inwerkingtreding van deze wijzigende wet.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est ajouté l'alinéa suivant à la suite du troisième alinéa de l'article 6 de la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique :

« Tous les frais sont fixés comme en matière correctionnelle et sont liquidés en débet.

» Les personnes faisant l'objet d'un jugement coulé en force de chose jugée au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi ou dans les quinze jours qui suivront cette date pourront interjeter appel contre ledit jugement dans les deux mois qui suivront l'entrée en vigueur de la présente loi ».

ART. 2.

A l'article 15, alinéa 3, de la même loi, après les mots : « si cette interdiction n'est pas la conséquence d'une condamnation à une peine criminelle », il est ajouté ce qui suit : « qui n'a pas été commuée en peine correctionnelle » par arrêté de grâce du Roi ».

ART. 3.

A l'article 15 de la même loi, il est ajouté l'alinéa suivant à la suite de l'alinéa 3 :

« Après la mort des intéressés, la demande peut également être introduite par leurs descendants, ascendants en ligne directe, héritiers ou ayants droit à un titre général ou particulier. »

ART. 4.

Le délai de deux mois prévu à l'alinéa 3 de l'article 15 de la même loi est remplacé par un délai à compter de la même date, mais s'étendant à une année après l'entrée en vigueur de la présente loi de modification.

L. ROPPE,
A. BERTRAND,
Mevr. DE RIEMAECKER-LEGOT,
A. DE GRUYSE,
J. DUPONT.